

2008年日语口译岗位资格证书考试大纲 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/460/2021_2022_2008_E5_B9_B4_E6_97_A5_c95_460780.htm

一、日语口译岗位资格证书考试将分为中级、高级两个级别 20世纪90年代，为了适应改革开放和产业结构调整，上海市政府组织实施上海市紧缺人才培养工程。由上海市高校浦东继续教育中心自主开发并组织实施的上海市外语口译岗位资格证书培训与考试，是经上海市紧缺人才培养工程办公室确认列入紧缺人才培养工程的重要项目。1995年首次开设上海市英语高级口译岗位资格证书考试，1997年又先后开设了上海市英语中级口译岗位资格证书考试和日语口译岗位资格证书考试（以下简称“日语口译证书考试”），此后又开设了英语口语译基础能力证书考试。近几年来，报名参加日语口译证书考试的人数不断增多，影响也越来越大，但应试者的层次参差不齐。为了更好地体现服务社会的宗旨，适应不同岗位对日语口译人才的需求，上海市高校浦东继续教育中心在调查研究和广泛征求各方面意见的基础上，决定自2008年春季起，日语口译证书考试分为日语中级和日语高级两个级别的口译岗位资格证书考试（以下简称“日语中级口译证书考试”和“日语高级口译证书考试”），每年安排春、秋两次考试。考试合格者颁发相应的日语口译岗位资格证书。日语口译分级考试后，停止原不分级的日语口译笔试。2006年9月（含9月）以来参加日语口译证书考试笔试合格者，仍可按原规定在二年内参加日语口译证书考试口试，口试合格者仍可取得上海市日语口译岗位资格证书。日语口译证书考试口试仍以原考纲和教材为依据。

原已颁发的上海市日语口译岗位资格证书仍然有效。二、日语中、高级口译考试的定位及考试内容

1、日语中级口译证书考试的难度和要求低于原日语口译证书考试，考试仍沿用原来的模式，即：考试分两个阶段：第一阶段为笔试，含四个部分，依次是：听力、阅读、日译汉和汉译日。笔试合格者才有资格报考口试。第二阶段为口试，分两个部分：口语和口译。两年内有连续四次口试机会。笔试和口试的题型及其要求、难易度等，请阅日语口译岗位资格证书考试大纲（2007年版）。

2、日语高级口译证书考试的难度和要求高于原日语口译证书考试，不设笔试，只设口试。口试分两个部分：视译和口译。详细内容请阅日语口译岗位资格证书考试大纲（2007版）。

三、报考对象：

1、日语中级口译证书考试：具有相当于日本语能力等级考试二级以上水平的考生、日语专业专科毕业或相当于同等学历的考生可报考日语中级口译证书笔试，笔试合格后才能参加口试。

2、日语高级口译证书考试：具有相当于日本语能力等级考试一级以上水平的考生、已取得日语中级口译证书的考生、已获得原日语口译证书及其他相当同等水平日语等级证书的考生、以及高等院校日语专业本科毕业或相当于同等学历的考生，经过一定的培训或自学均可报考日语高级口译考试。

四、日语中、高级口译证书考试与传统的日语能力等级考试的区别

开设日语中、高级口译证书考试的目的之一：是为上海及长三角等地区的国家机关、企事业单位、日资企业等考核和遴选应用性日语口译人才；目的之二：是测试、提高考生日语语言的口头表达和运用能力。日语中级口译证书考试在测试考生听、说、读、写、译五方面的综合能力的基础上，突出测试口语

和口译能力；以弥补传统的日语能力等级考试无口语或口译测试的缺陷。凡获得日语中级口译证书者均具有较好的日语口语表达和日汉语互译的语言基本能力和技巧，可胜任一般性外事、生活及旅游等口译工作。日语高级口译证书考试则在考生已具备了上述五方面综合能力的情况下，重点测试考生的口译能力，进而与日本语能力等级考试（一级）形成互补。获得该证书者均具有良好的日语口语表达和日汉语互译的能力和技巧，可胜任外事接待、外贸洽谈，以及会议交替传译等工作。上海市日语口译中、高级证书考试充分体现考试的科学性、实用性和针对性，盘活考生日语知识的存量，增强日语口译的潜能。上海市外语口译岗位资格证书考试项目是由市政府颁发的相关文件准入，并由市教育委员会直属事业单位上海市高校浦东继续教育中心承办。项目的运行紧紧依托上海高校优质教育资源，努力探索高层次非学历教育与学历教育的沟通。目前，英语口语基础能力合格证书已被高等教育自学考试英语类专业所认可。日语中、高级口译证书考试将在实践中努力突破，成为推进学习型社会建设的品牌项目。日语中、高级口译证书考试由上海市外语口译岗位资格证书考试委员会颁发考纲，由资深的日语专家编写教材，按照国家级考试的要求，依托全日制高校进行考试，并严格规范发证。日语中、高级口译证书考试严格实行教考分离，支持和鼓励著名的日语培训院校开展专业化、社会化培训。日语口译证书考试开设以来，市场认可度不断提高，考生数也不断增加。它已走出上海，向长三角和全国其他省市拓展，成为一项有信誉的考试项目。上海市对外服务公司高度肯定日语口译证书获得者的日语应用能力，并主动为他们无

偿提供服务。公司表示：考试合格者只要有就职或转职的愿望，无论何时何地（本市或外地）都可以与外服公司联系，他们都将为其优先推荐工作机会。

五、考试大纲和教材 日语中、高级口译证书考试大纲和由陆留弟教授任总主编的新编教学系列丛书已由华东师范大学出版社出版发行。日语中级口译：《听力教程》主编：王丽薇 吴素莲 《阅读教程》主编：蔡敦达 庞志春 《翻译教程》主编：杜勤 刘新梅 《口语教程》主编：庞志春 王建英 《口译教程》主编：陆留弟 蒋蓓

日语高级口译：《口译教程》主编：许慈惠

六、报名、考试等事项 日语中、高级口译证书考试从2008年春季开始，每年春、秋两次开考。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com